

大学英语教学中文化教学策略研究

张换成

(河南城建学院外语系 河南 平顶山 467044)

【内容摘要】文化教学在我国外语教育中的重要性得到肯定以来,一直是外语界的热门话题。本文主要从文化教学的本质着手,分析了我国大学英语教学中目前文化教学的现状和存在的问题,提出大学英语文化教学的具体方法和策略。

【关键词】大学英语教学 文化教学 策略

中图分类号 H319.3

文献标识码 A

文章编号 1007-9106(2011)01-0169-03

一、引言

为适应我国高等教育发展的新形势,深化教学改革,提高教学质量,满足新时期国家和社会对人才培养的需要,我国教育部门制定了《大学英语课程教学要求》^[1](以下简称《要求》)。《要求》指出“大学英语是以外语教学理论为指导,以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容,并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。”同时,《要求》强调大学英语的教学目标要增强学生“自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要。”根据《要求》规定的教学性质和目标,我们可以清楚地看到大学英语的课程不仅是一门语言基础课程,也是拓展知识、了解世界文化的素质教育课程。因此,在大学英语教学中提高学生的社会文化能力及跨文化交际能力具有重大的现实意义。

二、大学英语教学中文化教学现状

自20世纪80年代起,我国语言学家对语言和文化之间的关系以及跨文化交际开展了广泛的研究,陆续出版了不少有关文化和外语学习的论著,如《跨文化交际与英语学习》(胡文仲1988)、《语言与文化》(邓炎昌、刘润清1989)、《文化与交际》(胡文仲1994)等。同时,国外的理论及相关的论著不断被引进国内。在大学英语教学中导入文化教学在教师中已逐渐形成共识,但是,在大学英语教学中导入文化教学的理论研究并未被切实运用到教学实践中。正如美国外语教学专家 Alice Omaggio 所指出的,对将语言教学和文化教学结合起来的的教学目标的认识在20世纪70年代初已经解决,但在课堂上,文化和语言从未真正被作为不可分割的部分被传授。在中国大学英语中文化教学的情况正是如此。

三、大学英语中文化教学存在问题

面对经济全球化的挑战,大学教育必须培养具备跨文

化交际能力的新世纪复合型人才,反观大学英语文化教学现状,我们会发现其中存在不少亟待解决的问题。

(一)教师文化素养有待提高

英语教师知识结构存在缺陷,自身综合文化素质有待提高。不少教师缺乏语用知识,受制于传统英语教学方法和模式,对英语学习的认识停留在学习语言知识和掌握语言技能上,在教学中把语言教学和文化教学割裂开来,这种做法只能是对学习者文化交际能力的戕害。因此,“应该把语言当作载体,来传达百科知识的信息。要让学生在摄取百科知识的同时,不自觉地吸收语言知识。”^[2]

(二)教学内容需要改进

我国大学英语的教学内容在很多方面需要改进,大学英语教育,应当充分考虑对国际文化知识的传授,以适应国际交流的需求。基于语言和文化不可分割的关系,所以选择教材的标准之一,应看教材编写是否结合所学语言的文化,反映其文化特征,特别是体现目的语的典型的文化背景知识,真正反映民族的生活方式和思想,即用“真实”的材料。

文化教学内容具有片面性,重知识文化轻交际文化。文化知识教学以目的与民族为一整体,笼统、概括地描述其文化行为,忽视了个体在文化中的作用,难免以偏概全,使学习者形成对目的语文化和目的与民族片面、僵化的印象。将文化与交际分割开来,导致学习者虽拥有很多文化知识,但却无法应用在实际交际中,结果使交际语用失误在所难免。

(三)教学方式和手段落后

根据对大学英语教师和部分学生的调查,大家普遍认为现在的教学方法和手段已经远远的不能满足日常教学的需要。主要表现在多数的大学英语教师还在坚持传统的语法讲解和句子分析,着重于语言技能的渗透,还有部分老师不能够使用新的信息技术教学手段,学生对于课堂知识的学习兴趣不大,部分教师在教学的内容上局限于课文,没有

* 作者简介:张换成(1980-)男,河南城建学院外语系讲师,硕士,主要从事大学英语教学及翻译研究。

对西方文化尤其是其价值文化给以应有的重视,跨文化意识淡薄。

四、大学英语教学中文化教学的方法和策略

(一)提高教师文化素养

文化教学需要高文化素养的教师。新形势下,以培养跨文化交际能力为目的的外语文化教学对教师素质的要求很高。教师不但要有深厚的语言功底,还要有深厚的英语文化和汉语文化的修养,以及很强的跨文化交际能力。提高教师的文化素养除了教师自身应该多涉及中外文化知识,及时更新知识结构,提高英语实际应用能力外,也应该采取一定的行政和指导措施,多渠道、多元化地提高教师的跨文化交际能力。一方面要鼓励广大外语教师注意跨文化知识在外语教学上的应用研究,改变过去语言知识与文化知识教学脱节的现象,以提高学生的交际能力为导向,使外语教师实现由教学型向科研型的转变。另一方面有必要建立一种以提高中青年教师文化素养为目的的培训或进修机制,给现有教师补上相关的中、外文化课。还可派外语教师到目的语国家接触外国文化,直接体验目的语国家的民族文化,参与该文化,这样他们在国外亲身经历的“文化冲突”将有助于教师在教学中结合自己的体会介绍西方的风俗习惯、讲话规则、社交礼仪等。这比转述教科书上别人的经验要生动、有效。

(二)优化教学内容

1.重视课堂文化教学,加强中西文化比较

大学英语的文化教学和文化思想的导入,主要的方式和手段集中于课堂讲授,所以我们应该充分重视课堂文化教学。考虑到大学生语言基础知识还有待进一步提高,课内教学的时数又十分的有限,英语教学文化的导入更应立足于大学英语的教材和语言讲授本身。在课堂的讲授中,教师要对教材中出现的有关社会文化背景知识进行详细的介绍,从语言的角度来渗透文化,从文化的角度来讲授语言,把文化和语言教学两者恰如其分地结合起来。同时我们应该加强中西文化的同比研究和学习,要让学生了解不同文化之间只有差别,而没有优劣之分,我们应具有容纳不同文化的胸怀,以减少在社会交往中由文化差异造成的误解。在教授外国文化时,不要忘记提醒学生多了解自己的文化。

2.加大文化背景知识的学习

在文化背景的导入教育过程中,我们要注重对学生文化意识的培养,其中重要的就是加强对学生异域文化知识的传授,使他们增强对文化差异的敏感性,提高分析和评价能力。异域文化背景知识主要包括目的语国家的政治、经济、历史、文艺、宗教、思维方式及社会生活的各个方面。教师要有意识地激活这些知识,帮助学生树立跨文化意识,使其充分利用各种渠道,既积极在课堂学习和课外活动中吸取文化知识,又充分地阅读一些有关英美文化知识和跨文化交际方面的书籍、报纸和杂志,了解英语国家的经济、政治、历史、风俗习惯等,增加文化知识积累。

(三)优化教材的选择

在大学英语教学中导入文化内容应以三个方面为主:一般性的文化背景知识着重介绍与教学内容联系较紧密

的、典型的、有助于学生理解的文化背景知识;词语文化内涵方面的知识;社会文化语境方面的知识。这方面知识的介绍有一定的深度,因为制约语言使用的已不再是语法,而是社会观念、社会心理、人们的价值观和社会习俗等,因此我们的教材选择也应该是围绕以上内容来进行选择。《新编大学英语》、《新视野大学英语》、《大学英语全新版》等都不失为较好的教材。这些教材为学生提供原汁原味的语言材料输入,并且贴近生活,以学生的语言交际能力培养为重点,融技能训练、口头表达能力及语言和文化知识的传授为一体。报纸和杂志也同样被认为文化教学提供了有效的真实材料,因为他们真实地反映了当代人们的生活方式,可以有选择地提供给学生,作为课外阅读材料,增加目的语文化的输入。

(四)优化教学方式和手段

1.利用多媒体等新型教学手段

2007年教育部颁布的《大学英语课程要求》^[1]中指出:“各高等学校应充分利用现代信息技术,采用基于计算机和课堂的英语教学模式,改进以教师讲授为主的单一教学模式。新的教学模式应以现代信息技术,特别是网络技术为支撑……”在采用传统教学模式的英语教学中,文化教学手段应用的局限性较大,如果尝试以网络教学为重要教学手段,充分利用网络技术带来的丰富资源,更便捷、灵活地实施文化教学,赋予文化教学更大的可操作性,从而将教学效果最大化。在教学中应注意强调和确立学生在教学过程中的主体地位,充分利用网络优势,使学生通过大量的自主学习增加知识、开拓视野,进而达到从根本上提高学生语言综合运用能力的预期效果。

2.采用多种新的教学方法

(1)比较讨论分析法

导入文化教学时,教师应突出强调中英文化的对比。从宏观文化角度来说,英汉两种语言所反映的文化相同大于相异。当它们表现相异发生冲突时,教师应及时进行对比分析。教师同时还应鼓励学生采取文化平等观和语言平等观,既不自高自大,在语言与文化上搞民族中心主义,也不自我贬低,认为英语国家的文化比中国的优越,甚至否定中华民族悠久的历史,搞“自我殖民”。要求学生不能淡忘本民族文化,在培养国际视野的同时不忘祖国意识,培养学生对本民族文化的了解与热爱以及对其他民族的了解与尊重。通过对本族文化心理的调节,培养和调动学生对外族文化和外语学习的积极性,增强学生的学习动机,从而有效地培养他们的跨文化意识,提高他们跨文化交际的能力。

(2)词源追溯法

因为英语需要不断完善和发展来反映全世界的文化,所以英语中我们可以看到很多其它语言的影子。通过词源追溯,可以填补英语学习者对日益丰富的英语语言文化的空白。如:New Era Interactive English 中 Chapter7 的 Brides for Sale? 是在评论非洲中南部的一个国家 Botswana 的 Tswana(茨瓦纳人),使用科萨语:Xhosa 方言一班图诸语言的恩古尼语(Nguni)分支,与祖鲁语关系密切沿用并盛行至今的婚俗文化 Lobola,即男方付彩礼买婚(下转第 173 页)

- [1]班杜拉(Bandura)著, 繆小春等译.自我效能——控制的实施[M].上海:华东师范大学出版社, 2001.
- [2]陈琦, 刘儒德主编.当代教育心理学[M].北京师范大学出版社, 2004.
- [3]黄华.基于期望理论的高职英语教学改革探索[J].山东外语教学, 2007(5).
- [4]李东燕.浅析自我效能感在英语自主学习中的作用[J].长春理工大学学报, 2010(8).
- [5]刘红英等.基于情感归因对英语口语教学的探究[J].海军工程大学学报(综合版), 2010(9).
- [6]刘艳菊.大学英语学习者的学习观念、自我效能与学习策略相关性的量化研究与分析[J].外语教学, 2010(4).
- [7]马广惠.高分组学生与低分组学生在学习策略上的差异报告[J].外语届, 1997(2).
- [8]齐莫曼(Zimmerman)著, 姚梅林译.自我调节学习:实现自我效能的超越[M].北京:中国轻工业出版社, 2001.
- [9]单士坤, 谷旭.大学英语学习不成功者的元认知策略培训研究[J].山东外语教学, 2008(3).
- [10]苏筱玲.论外语自主学习中自我监督能力的培养[J].四川外语学院学报, 2007(5).
- [11]王天发等.影响大学生英语学习自我效能的因素研究[J].山东外语教学, 2007(3).

- [12]文秋芳.英语学习成功与不成功者在方法上的差异[J].外语教学与研究, 1995(2).
- [13]肖武云等.元认知策略训练对激发英语学习动机的影响[J].四川外语学院学报, 2008(1).
- [14]徐锦芬.大学外语自主学习理论与实践[M].中国社会科学出版社, 2007.
- [15]张庆宗主编.外语教育心理学[M].湖北教育出版社, 2008.
- [16]Holec H. Autonomy and Foreign Language Learning [M]. Oxford: Pergamon Press, 1981.
- [17]Bandura A. Self-efficacy: toward a unifying theory of behavioral change [J]. Psychological Review, 1977.
- [18]Schunk, D. H. Self-regulation of self-efficacy and attribution in academic settings [J]. Journal of Educational Psychology, 1994(86).
- [19]Schunk, D. H., & Ertmer, P. A. Self-regulation and Academic Learning: Self efficacy Enhancing Interventions [C]. Handbook of Self-regulation 2000.
- [20]Zimmerman B.J. & Bandura A. Impact of self-regulatory influences on writing course attainment [J]. American Education Research Journal, 1994(31).

(上接第 170 页)的习俗,但它并非一个源于英美文化的英文单词。因为国际交流的频繁,罗博拉(Lobola)便经过英语使用者的调整和改变进入了以英美文化为中心的中心圈。对单词起源的了解,学生们明白了英语学习不能忽视英语文化中融入的非洲传统和欧洲人起源的多元文化。惟有如此,英语才能作为国际通用语,成为表达世界文化的载体。

(3)文化讲座法

教师可以系统地开办英汉文化对比讲座。在初期阶段用汉语讲解,到中级阶段,用双语讲解。这样的文化对比讲座,对于培养学生的文化意识,克服文化障碍,排除母语干扰,提高正确得体的交际能力,都是很有教益的。

(4)跨文化交际活动法

以学生为主体,创设特定文化语境培养学生的跨文化交际能力,最好的办法当然应该是让他们沉浸于目的语文化的氛围中,同英语本族语使用者亲自接触。但是在目前的大多数院校里,学生们最多只是和外籍教师或留学生接触,而且即使是这样的机会也不太多。因此,教师应该为学生从事各种跨文化交际活动创造环境,为培养学生的跨文化交际能力提供条件。比如,可在课堂上模拟现实生活情景,学生扮演角色,进行问候、闲谈、电话预约、送生日礼物等活动,让学生在一种本族文化氛围中体会异族文化的不同之处,增强跨文化敏感性,提高跨文化交际意识,并加大对异族文化的理解和容忍度。

五、结语

外语教学的主要目标不仅是教会学生掌握语言知识,更为重要的是培养学生用外语进行跨文化交际的能力。而要完成某一门语言的交际能力的培养,就不可避免地要对使用这种语言的国家文化进行了解与学习。能否顺利实现这一目标,文化教学起着十分关键的作用。在大学英语教学中适当地导入文化教学也会激发学生学习英语的兴趣。学生在理解和感悟异国文化信息的同时,加深对外语学习的相关性、联系性的认识,从一个侧面也会优化他们的学习动机。可见,重视外语教学中的文化教学,非但不会弱化语言教学,反而能更好地调动学生学习语言的积极性,有利于教师和学生文化素养的提高,实现培养具有跨文化交际能力的高素质人才的外语教育的最终目标。

参考文献:

- [1]大学英语教学大纲(高等学校本科用)(修订本)[M].上海:上海外语教育出版社,1999.
- [2]胡文仲.胡文仲英语教育自选集[M].北京:外语教学与研究出版社,2006.
- [3]郑树棠.新视野大学英语读写教程(第四册)[M].北京:外语教学与研究出版社,2003.
- [4]郑树棠.新视野大学英语读写教程(第二册)[M].北京:外语教学与研究出版社,2002.